Conseil d'Etat — Raad van State
25 JUIN 1954
Coördinatie bureau

ML. L.4248/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e Maart 1954 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet"tot wijziging van de wetten op het middelbaar onderwijs en van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens", heeft de 29e Mei 1954 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 26 mars 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant les lois sur l'enseignement moyen et les lois sur la collation des grades académiques et les programmes des examens universitaires", a donné le 29 mai 1954 l'avis suivant :

Om het opschrift van de te wijzigen wetten juist aan te geven, zou in het opschrift van het voorontwerp tweemaal vóór de woorden "wetten" het woord "gecoördineerde" dienen ingelast te worden.

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 54, zesde lid, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd door het besluit van de Regent van 31 December 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Verder zou de melding van artikel 54 vooraan wijziging moeten weggelaten worden daar het slechts lid 6 van artikel 54 is dat gewijzigd wordt.

Artikel 54 bis van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens bevat eenzelfde bepaling als het vierde lid van artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs, dat door artikel 2 van het voorontwerp gewijzigd wordt. Om overeenstemming te behouden tussen artikel 54 bis en bedoeld artikel 7, zou artikel 54 bis eenzelfde wijziging dienen te ondergaan als het vierde lid van artikel 7 der gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs.

.../...

Daarom wordt voorgesteld na artikel 1 een artikel 2 in te voegen, dat als volgt gesteld is :

"Artikel 2.-

Artikel 54 bis, eerste lid, derzelfde wetten, gewijzigd bij artikel 3 der wet van 17 December 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"In afwijking van voorgaand artikel, kunnen de houders van de diploma's van licentiaat in de handelswetenschappen of van licentiaat in de economische wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, benoemd worden tot leraars in de handelswetenschappen, tot provisor of tot studieprefect aan de koninklijke athenaea en de al dan niet door de Schatkist ondersteunde colleges, zo provinciale als gemeentelijke.".

In verband met de artikelen 1 en 2 van het ontwerp dient nog opgemerkt dat in de memorie van toelichting, blz. 4, de vermelding van de graad van doctor, toegekend krachtens de bepalingen van de wet van 10 April 1890 - 3 Juli 1891, gesteund is op een loutere overgangsbepaling (artikel 52 van de wet van 21 Mei 1929 op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens). Deze vermelding, die niet haar weerslag vindt in de tekst van het ontwerp, heeft slechts een documentaire waarde en ware misschien beter weggelaten om te vermijden dat zij verwarring zou scheppen omtrent de draagwijdte van de artikelen. Wordt ze behouden, dan zou zij ten minste verdere uitleg vergen.

Daar de artikelen 2 en 3 van het ontwerp alleen artikel 7 (leden 1, 4 en 7 bis) der gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs betreffen,

.../...

wordt voorgesteld ze te versmelten tot één artikel, verdeeld in drie paragrafen, zoals volgt :

"Artikel 3.-

§ 1. Artikel 7, eerste lid,van de wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 31 December 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Tenzij...(volgt de tekst van het ontwerp) ...

§ 2. Artikel 7, vierde lid, derzelfde wetten, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"In afwijking van het eerste lid van dit artikel ...(volgt de tekst van het ontwerp) ...".

§ 3. In hetzelfde artikel wordt de volgende bepaling na het zevende lid ingevoegd :

"De diploma's vereist om ...(volgt de tekst van het ontwerp)...".

In artikel 4 van het ontwerp zijn de woorden : "of genaturaliseerd" overbodig en kunnen zonder bezwaar wegvallen.

De inleidende zinnen van de artikelen 4 tot en met 6 waren beter gesteld als volgt :

"Artikel ... derzelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (gewijzigde tekst zonder nieuwe vermelding van het artikel) ...

.../...

Artikel 7 van het ontwerp kan zonder bezwaar wegvallen. Artikel 21 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs bepaalt dat de uitgaven van de athenaea en van de Rijksmiddelbare scholen volledig ten laste komen van de Staat. Het is overbodig te bepalen dat de Rijksinrichtingen aan de wetgeving op de Staatscomptabiliteit onderworpen zijn. Een dergelijke bepaling komt in geen andere wet tot regeling van het onderwijs ingericht door de Staat voor.

Artikel 8 van het ontwerp zou als volgt moeten gesteld worden :

"Artikel 7.-

De artikelen 16, 18, eerste en derde lid, en 19 van de wet van 1 Juni 1850 op het middelbaar onderwijs worden opgeheven.".

Het is volstrekt onmogelijk de gecoördineerde wetten te wijzigen met terugwerkende kracht tot op een datum vóór de coördinatie.

Overeenkomstig de bedoeling die te kennen gegeven wordt in de memorie van toelichting, stelle men artikel 9 (artikel 8 volgens het advies) als volgt :

"Artikel 8.-

Deze wet regelt met ingang van 1 Juli 1949 de administratieve toestand van de personeelsleden die één van de hierboven vermelde functies van die datum af hebben uitgeoefend.".

Par souci de concordance avec l'intitulé des lois que l'avant-projet tend à modifier, il conviendrait d'insérer dans l'intitulé de celui-ci le mot "coordonnées" après le mot "lois".

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 54, alinéa 6, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :...".

Par ailleurs, la mention de l'article 54 en tête du texte modifié devrait être omise, la modification concernant exclusivement l'alinéa 6 dudit article.

La disposition de l'article 54 bis des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est identique à celle de l'alinéa 4 de l'article 7 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen, dont l'article 2 de l'avant-projet prévoit la modification. En vue du maintien de la concordance entre l'article 54 bis et l'alinéa 4 de l'article 7 précité, ces deux dispositions devraient être modifiées de manière identique.

.../...

En conséquence, le Conseil d'Etat propose d'insérer après l'article 1er, un article 2 rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 54 bis, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par l'article 3 de la loi du 17 décembre 1952, est remplacé par la disposition suivante :

"Par dérogation à l'article précédent, pourra être nommé professeur de sciences commerciales, proviseur ou préfet des études dans les athénées royaux, dans les collèges provinciaux ou communaux subventionnés ou non par le Trésor public, le porteur des diplômes de licencié en sciences commerciales ou de licencié en sciences économiques et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales".

En ce qui concerne les articles 1er et 2 du projet, il y a lieu d'observer encore qu'à la page 4 de l'exposé des motifs, il est question du grade de docteur conféré en vertu des dispositions de la loi des 10 avril 1890 - 3 juillet 1891. Cette référence repose sur une disposition purement transitoire (l'article 52 de la loi du 21 mai 1929 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires). N'ayant aucune répercussion sur le texte du projet, elle n'a qu'une valeur purement documentaire; il serait peut-être préférable de l'omettre, afin d'éviter qu'elle ne crée la

.../...

confusion au sujet de la portée des articles. Si toutefois elle était maintenue, il conviendrait à tout le moins d'en préciser la signification.

Comme les articles 2 et 3 du projet ont uniquement trait à l'article 7 (alinéas 1er, 4 et 7 bis) des lois coordonnées sur l'enseignement moyen, le Conseil d'Etat propose de les fusionner en un seul article divisé en trois paragraphes et rédigé comme suit :

"Article 3.-

§ 1er. L'article 7, alinéa 1er, des lois sur l'enseignement moyen, coordonnées par l'arrêté royal du 31 décembre 1953, est remplacé par la disposition suivante :

"A moins d'être...(suit le texte du projet)...

§ 2. L'article 7, alinéa 4, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

"Par dérogation à l'alinéa 1er de cet article...(suit le texte du projet)... ".

§ 3. Dans le même article, la disposition suivante est insérée après l'alinéa 7 :

"Les diplômes requis...(suit le texte du projet)... ".

A l'article 4 du projet, les mots "ou naturalisé" peuvent être omis sans inconvénient.

.../...

Les phrases liminaires des articles 4 à 6 seraient mieux rédigées comme suit :

"L'article ... des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

... (suit le texte modifié sans rappel de l'article)."

L'article 7 du projet peut être omis sans inconvénient. L'article 21 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen dispose que les frais des athénées et des écoles moyennes de l'Etat sont intégralement supportés par l'Etat. Il est superflu de prévoir que les établissements de l'Etat sont soumis aux lois et règlements sur la comptabilité de l'Etat, aucune autre loi portant réglementation de l'enseignement organisé par l'Etat ne comportant pareille disposition.

L'article 8 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 7.-

Les articles 16, 18, alinéas 1er et 3, et 19 de la loi du 1er juin 1850 sur l'enseignement moyen sont abrogés.".

Il est absolument impossible de faire rétroagir les modifications aux lois coordonnées, à une date antérieure à celle de la coordination.

.../...

Compte tenu de l'intention exprimée dans l'exposé des motifs, l'article 9 (article 8 d'après l'avis) pourrait être rédigé comme suit :

"Article 8.-

La présente loi règle avec effet au 1er juillet 1949 la situation administrative des membres du personnel qui ont exercé une des fonctions précitées à partir de cette date.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M.le Ministre
van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.